

Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

July 11, 2022

Welcome to a time of contemplative prayer in the spirit of Taizé.

Prayer is a serene force at work within human beings, stirring them up, transforming them, never allowing them to close their eyes in the face of evil, of wars, of all that threatens the weak of this world. From it we draw the energy to wage other struggles—to enable our loved ones to survive, to transform the human condition, to make the earth a place fit to live. All who walk in the footsteps of Christ, while holding themselves in the presence of God, remain alongside other people as well. They do not separate prayer and solidarity with others.

Tonight, the visual focal points for our prayer are icons of **Christ the Lifegiver** and **The Holy Trinity**. Icons contribute to the beauty of worship. They are like windows open on the realities of the Kingdom of God, making them present in our prayer on earth. An icon—by the faith it expresses, by its beauty and its depth—can create a space of peace and sustain an expectant waiting. It invites us to welcome salvation even in the flesh and in creation.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa en el espíritu de Taizé.

La oración es una fuerza serena que actúa en los seres humanos, los estimula, los transforma, nunca permitiéndoles cerrar los ojos ante el mal, las guerras, a todo lo que amenaza a los débiles de este mundo. De ella sacamos la energía para librar otras luchas: permitir que nuestros seres queridos sobrevivan, para transformar la condición humana, para hacer de la tierra un lugar adecuado para vivir. Todos los que siguen los pasos de Cristo, mientras se mantienen en la presencia de Dios, también permanecen junto a otras personas. No separan la oración y la solidaridad con los demás.

Esta noche, los puntos focales para nuestros ojos son iconos de **Cristo el Donante de la Vida** y **La Santísima Trinidad**. Los iconos sostienen la belleza de la oración. Son como ventanas que se abren sobre las realidades del Reino de Dios y que las hacen presentes en nuestra oración en la tierra. Un icono—por la fe que expresa, por su belleza y su profundidad—puede abrir un espacio de paz, sostener una espera. Invita a acoger la salvación hasta en la carne y la creación.

Gathering Songs

Cantos de acogimiento

Come and Pray in Us | Ven, Espíritu Santo

[“Ven, Espíritu Santo, y ora en nuestros corazones. Ven, visítanos.”]

Canon [A] [B]

Come and pray in us, Ho - ly Spi-rit; come and pray in us!

5 [C] [D]

Come and vi-sit us, Ho - ly Spi-rit! Spi-rit, come; Spi-rit, come.

Detailed description: This block contains two staves of musical notation for a canon. The first staff is labeled 'Canon' and contains two measures, A and B. The second staff contains two measures, C and D. The music is in 4/4 time with a key signature of two flats. The lyrics are written below the notes.

Text & tune: Community of Taizé. © 1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

The Kingdom of God | El Reino de Dios

Ostinato

El rei - no de Dios es rei - no de paz, jus -
The king - dom of God is jus - tice and peace and

ti - cia y a - le - gri - a. Ven, Dios, y
joy in the Ho - ly Spir - it. Come, Lord, and

a - bre en mí las puer - tas del rei - no.
o - pen in us the gates of your - king - dom.

Detailed description: This block contains three staves of musical notation for an ostinato. The music is in 4/4 time with a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes.

Text & tune: Community of Taizé. © 2001, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Litany of Peace | Letanía de paz

["Hazme un instrumento de tu paz."]

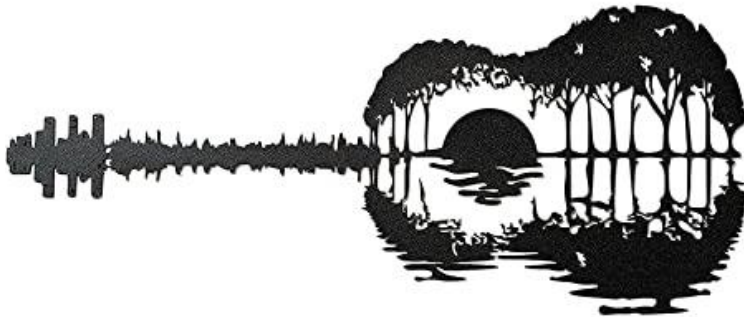
(Verses) 4 Refrain

Make me an in - stru - ment of your peace.

Make me an in - stru - ment of your peace.

The image shows a musical score for a litany. It consists of two systems of music. The first system is labeled '(Verses) 4 Refrain'. It features a treble and bass clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The melody is simple and repetitive. The lyrics 'Make me an in - stru - ment of your peace.' are written below the notes. The second system is a continuation of the same melody and lyrics. The bass clef staff in the second system ends with a double bar line and a sharp sign (#).

Text based on a "Prayer of St. Francis"; Barabam Bridge. Music: Barbara Bridge. ©1995, Barbara Bridge. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.



Psalm

Salmo

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia! _____

Al-le-lu-ia!

Allhina 15, © 1998, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

Psalm | Salmo 15

O Lord, who may abide in your tent? Who may dwell on your holy hill?

Those who walk blamelessly, and do what is right, and speak the truth from their heart;

Those who do not slander with their tongue, and do no evil to their friends, nor take up a reproach against their neighbors;

In whose eyes the wicked are despised, but who honor those who fear the Lord...; who stand by their oath even to their hurt;

Those who do not lend money at interest, and do not take a bribe against the innocent. Those who do these things shall never be moved.

Señor, ¿quién entrará bajo tu tienda y habitará en tu montaña santa?

El que es irreprochable y actúa con justicia, el que dice la verdad de corazón;

El que no forja calumnias y daña a su hermano ni al prójimo molesta con agravios;

El que menosprecia al criminal, pero honra a los que temen al Señor...; y si bien al jurar se perjudicó, no se retracta de lo que ha dicho;

El que no presta dinero a interés ni acepta sobornos para perjudicar al inocente. Quien obra así jamás vacilará.

Reading

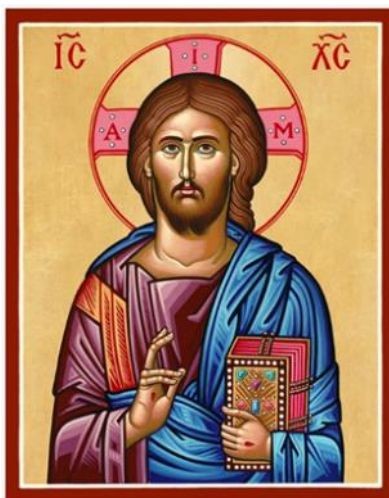
Romans 5:1, 2b-5
(the holy Spirit will teach
you everything...)

Brothers and sisters, since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. We boast in hope of the glory of God. And not only that, but we also boast in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit that has been given to us.

Lectura

Romanos 5, 1. 2b-5
(el Espíritu Santo les enseñará
todas las cosas...)

Hermanos: Habiendo, pues, recibido de la fe nuestra justificación, estamos en paz con Dios, por nuestro Señor Jesucristo. Nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios. Más aún; nos gloriamos hasta en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación engendra la paciencia; la paciencia, virtud probada; la virtud probada, esperanza, y la esperanza no falla, porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos ha sido dado.



Song of Light

While we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ's light spreading in the world.

Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.

Jesus Christ, Inner Light | Jesucristo, luz interna

Ostinato

Je - sus Christ, in - ner light, let
Je - su - cristo luz in - terna, que

not our own dark - ness con - quer us. Je - sus Christ,
la o - scu - ri - dad no nos con - qui - ste. Je - su - cristo

in - ner light, en - a - ble us to wel - come your love.
luz in - terna, a - yu - da - nos vi - vir en tu a - mor.

Text: Suggested by Brother Roger, Taizé Community; Suzanne Toolan, RSM. Text and music ©1996, Suzanne Toolan, RSM. Published by OCP Publications. All rights reserved.



Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Oración de intercesión

Response | Respuesta

¡Es - cú - cha - nos, es - cú - cha - nos, es - cú - cha, es - cú - cha - nos!
Hear our prayer, God of love. Es - cú - cha - nos.

Text and music: Barbara Bridge. ©2004, 2005, Barbara Bridge. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Let us pray:

For all who suffer in the midst of war and conflict. For refugees and soldiers. For diplomats and heads of state. May the light of your wisdom dispel the darkness of fear and distrust.

For those in emotional or spiritual pain. For victims of abuse. For the lonely. For those suffering from depression, or struggling with addiction. Bring the light of hope to every troubled heart.

For the poor, the hungry, the homeless, and all in need. May we respond to the needs of others with true generosity. May we carry the light of peace and justice to our wounded world.

For those who suffer physical pain or illness of any sort; for those who lack health and wholeness, and for those who care for them.

Oremos:

Por todos los que sufren en las guerras y en los conflictos. Por los refugiados y los soldados. Por los diplomáticos y los jefes de estado. Que la luz de tu sabiduría disipe la oscuridad del miedo y la desconfianza.

Por todos los que tienen dolor emocional o espiritual. Por víctimas de abuso. Por las personas que están solas. Por los que sufren por la depresión, o que luchan con la adicción. Trae la luz de esperanza a cada corazón preocupado.

Por los pobres, los que tienen hambre, las personas que carecen de techo, y todos los que tienen necesidad. Que nosotros respondamos a las necesidades de otros con generosidad auténtica. Que nosotros llevemos la luz de paz y justicia a nuestro mundo herido.

Por los que sufren dolor en su cuerpo, o cualquier enfermedad; por los que carecen de salud e integridad, y por los que cuidan de ellos.

The Lord's Prayer

The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.

Our Father in heaven,
hallowed be your name.
Your kingdom come,
your will be done
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and for ever.
Amen!

Padrenuestro

Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.
Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria,
por siempre, Señor.
¡Amen!

Nothing Can Trouble | Nada te turbe

Ostinato

Na - da te tur - be, na - da te es - pan - te. Quien a Dios tie - ne
Noth - ing can trou - ble, noth - ing can fright - en. Those who seek God shall

na - da le fal - ta. Na - da te tur - be,
nev - er go want - ing. Noth - ing can trou - ble,

na - da te es - pan - te. So - lo Dios bas - ta.
noth - ing can fright - en. God a - lone fills us.

All Will Be Well | Todo irá bien

[“Todo irá bien, y todo irá bien, y toda clase de cosas irán bien.”]

Ostinato

All will be well, and all will be well, all
 man - ner of things will be well. To repeat
Last time
 well, will be well, will be well.

Text: *The Revelation of Divine Love*, Julian of Norwich; adapt. By Steven Warner. Music: Steven Warner. © 1993, World Library Publications, PO Box 2703, 3825 N Willow Rd., Schiller Park IL 60176. All rights reserved.

Confitemini Domino

Ostinato

Llé - na - nos, Se - ñor, de tu paz. Por - que só - lo e - res san - to.
Come and fill our hearts with your peace. You a - lone, O Lord, are ho - ly.
Con - fi - te - mi - ni Do - mi - no quo - ni - am bo - nus.

Llé - na - nos, Se - ñor, de tu paz. ¡A - le - lu - ya!
Come and fill our hearts with your peace. Al - le - lu - ia!
Con - fi - te - mi - ni Do - mi - no, al - le - lu - ia!

[Latin trans.: “Give thanks to the Lord, for he is good.” | “Den gracias al Señor, porque es bueno.”]

Text: Psalm 137; Taizé Community, 1982. Music: Jacques Berthier. ©1982, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Song of Simeon | Cántico de Simeón

[“Ahora, Señor, ya puedes dejar que tu servidor vaya en paz, como le has dicho. Porque mis ojos han visto a tu salvador, luz que se revelará a las naciones. ¡Aleluya!”]

Now, O God, let your ser-vant go. Let me go in peace
ac - cord - ing to your word. For my eyes
be - hold your sav - ing work: a light for all the world, al - le -
lu - ia! Al - le - lu - ia, al - le -
lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Text: based on Luke 2:29-32; *Nunc dimittis*; Janët Sullivan Whitaker. Music: Janët Sullivan Whitaker. ©2000, Janët Sullivan Whitaker. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

Por favor

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.

Join us
Monday, August 8, 7:00 PM
at St. Mary Church
or online

Invite friends from all
Christian denominations

More information is found at
www.prayerofpeacegr.org and
facebook.com/PrayerofPeaceGR

Acompáñenos
lunes, el 8 de agosto, 7:00 PM
en la Iglesia Santa María
o en línea

Invite a sus amigos de todas las
Iglesias cristianas

Encontrará más información en
www.prayerofpeacegr.org y
facebook.com/PrayerofPeaceGR

